2005/66/EC EUROPEAN DIRECTIVE

MISUTONIDA
italian style accessories 4x4

EU TYPE APPROVAL DIRECTIVE 2005 / 66 / EC

EC Type Approval Certificate
Certificato d'omologazione Europea
Certifié d'homologation Européenne

EC Approved Ø 63mm Frontal System
Protezione Anteriore Ø 63mm Omologata
Protection Anterieure Ø 63mm Homologuée
for/per/pour

VOLKSWAGEN TIGUAN

Nr of Type Approval
e1 * 2001/116 *0450 *

PART EC/MED/K/233/IX

type approval n.
n. di omologazione
numero d'homologation

e9 *2005/66 *2005/66 *1064 *00



Approval sign
Codice di omologazione
Code d'homologation

e9 01 *1064 *00Type233

*Certificato valido solo in assenza di modifiche strutturali
*Certificate valid only without structural changes
*Certifié valid seulement sans modifications structurales

MINISTERIO
DE INDUSTRIA, TURISMO
Y COMERCIO

DIRECCIÓN GENERAL DE INDUSTRIA

SUBDIRECCIÓN GENERAL DE CALIDAD Y SEGURIDAD INDUSTRIAL

e9*2005/66*2005/66*1063*00

Comunicación relativa a / *Communication concerning the*

- homologación / *type-approval* (1)
- ~~extensión de la homologación~~ / ~~*extension of type-approval*~~ (1)
- ~~denegación de homologación~~ / ~~*refusal of type-approval*~~ (1)
- ~~retirada de homologación~~ / ~~*withdrawal of type-approval*~~ (1)

de un tipo de sistema de protección delantera como unidad técnica independiente, en virtud de la Directiva 2005/66/CEE / *of a type of frontal protection system as a separate technical unit with regard to Directive 2005/66/EC*

Nº de homologación / *Type approval number*: e9*2005/66*2005/66*1063*00

SECCIÓN I / SECTION I

0.1. Marca (razón social del fabricante) / *Make (trade name of manufacturer)*: MACH S.R.L., MISUTONIDA

0.2. Tipo y denominación o denominaciones comerciales generales/ *Type and general comercial description(s)*:

Tipo / Type: **223**
Denominación comercial / *Commercial description*: ver documentación aportada por el fabricante / *see technical documentation supplied by the manufacturer*

0.3. Medio de identificación del tipo de sistema de protección delantera, si está marcado en él / *Means of identification of type, if marked on the frontal protection system*: ver documentación aportada por el fabricante / *see technical documentation supplied by the manufacturer*

0.3.1. Localización de estas marcas / *Location of that marking* : ver documentación aportada por el fabricante / *see technical documentation supplied by the manufacturer*

0.5. Nombre y dirección del fabricante / *Name and address of manufacturer*:

MACH, S.R.L.
Via Fondovalle 3
12062 CHERASCO (CN)
ITALIA

0.7. Emplazamiento y forma de colocación de la marca de homologación CE / *Location and method of the affixing of the EC type-approval mark*: ver documentación aportada por el fabricante / *see technical documentation supplied by the manufacturer*

0.8. Dirección o direcciones de las plantas de montaje / *Assembly plant address(es)*:

MACH, S.R.L.
Via Fondovalle 3
12062 CHERASCO (CN)
ITALIA

(1) Táchese lo que no proceda / *Delete where not applicable*

SECCIÓN II / SECTION II

1. Información complementaria (véase la adenda) / *Additional information (see Addendum)*
2. Servicio técnico responsable de la realización de los ensayos / *Technical service responsible for carrying out the tests*: IDIADA.
3. Fecha del acta del ensayo / *Date of test report*: 03.03.2009
4. Número del acta del ensayo / *Number of test report*: T0902449
5. Observaciones, si las hubiera (véase la adenda) / *Remarks (if any): (see Addendum):*
6. Lugar / *Place*: Madrid
7. Fecha / *Date*: 05.03.2009
8. Firma / *Signature*:

EL SUBDIRECTOR GENERAL DE
CALIDAD Y SEGURIDAD INDUSTRIAL
Resolución P.D. 28.06.04

MINISTERIO DE INDUSTRIA, TURISMO Y COMERCIO · Subdirección Gral. de Calidad y Seguridad Industrial · DIRECCIÓN GENERAL DE INDUSTRIA

Fdo.: Antonio Muñoz Muñoz

9. Se adjunta el índice del expediente de homologación presentado al organismo competente en materia de homologación, que puede obtenerse a petición del interesado / *The index to the information package lodged with the approval authority, which may be obtained on request, is attached.*

(1) Táchese lo que no proceda / *Delete where not applicable*

Adenda al certificado de homologación CE nº e9*2005/66*2005/66*1064*00 relativo a la homologación de un sistema de protección delantera en virtud de la Directiva 2005/66/CE / *Addendum to EC type-approval certificate no e9*2005/66*2005/66*1064*00 concerning the type-approval of a frontal protection system with regard to Directive 2005/66/EC*

1. Información complementaria / *Additional information*

1.1. Método de acoplamiento / *Method of attachment:* ver documentación aportada por el fabricante / *see technical documentation supplied by the manufacturer*

1.2. Instrucciones de montaje e instalación / *Assembly and mounting instructions*: ver documentación aportada por el fabricante / *see technical documentation supplied by the manufacturer*

1.3. Lista de tipos de vehículo en los que se pueden instalar, restricciones de uso y condiciones para la instalación / *List of vehicles on which the frontal protection system may be fitted, any usage restrictions and any neccesary conditions for fitting*:

VOLKSWAGEN TIGUAN (e1*2001/116*0450)

Observaciones / *Remarks*: ---
Resultados de los ensayos respecto al punto 3 del anexo I / *Annex I, paragraph 3, test results*:

Ensayo / Test	Valores registrados / *Values recorded*		Superado/*Pass* / No superado/*fail*
Parte inferior de la pierna-sistema de protección delantera / *lower legform to frontal protection system* 3 posiciones de ensayo / *3 test positions* (en su caso) / *(where performed)*	Ángulo de flexión / *Bending angle*	4.44 grados/*degrees* 4.66 grados/*degrees* 5.83 grados/*negrees*	Superado/*Pass*
	Desplazamiento de rotura / *Shear displacement*	0.70 mm 1.05mm 1.53 mm	Superado/*Pass*
	Aceleración en tibia / *Acceleration at tibia1*	162.87 g 138.51g 148.45 g	Superado/*Pass*
Parte superior de la pierna-Sistema de protección delantera / *Upper legform to frontal protection system* 3 posiciones de ensayo / *3 test positions* (en su caso) / *(where performed)*	Suma de las fuerzas de impacto / *Sum of impact forces*	kN	No procede / *does not apply*
	Momento de flexión / *Bending moment*	Nm	No procede / *does not apply*
Parte superior de la pierna-sistema de protección delantera borde delantero / *Upper legform to frontal protection system leading edge* 3 posiciones de ensayo / *3 test positions* (sólo observación) / *(monitoring only)*	Suma de las fuerzas de impacto / *Sum of impact forces*	3.41 kN 4.71 kN	sólo observación / *monitoring only*
	Momento de flexión / *Bending moment*	356.06 Nm 468.32 Nm	sólo observación / *monitoring only*
Cabeza de niño / de adulto de pequeño tamaño (3,5 kg)-Sistema de protección delantera / *Child/small adult headform (3,5 kg) to frontal protection system*	Valores HPC (al menos 3 valores) / *HPC values (at least 3 values)*		No procede / *does not apply*

(1) Táchese lo que no proceda / *Delete where not applicable*

MISUTONIDA
italian style accessories 4x4

VOLKSWAGEN TIGUAN 2007

TREND & FUN / SPORT & STYLE VERSIONS





Item Code

Codice Articolo

Réference Article

: **EC/MED/233/IX**
EC/MED/K/233/IX

GB

STAINLESS STEEL
MEDIUM BAR

ITA

MEDIUM BAR
IN ACCIAIO INOX

FR

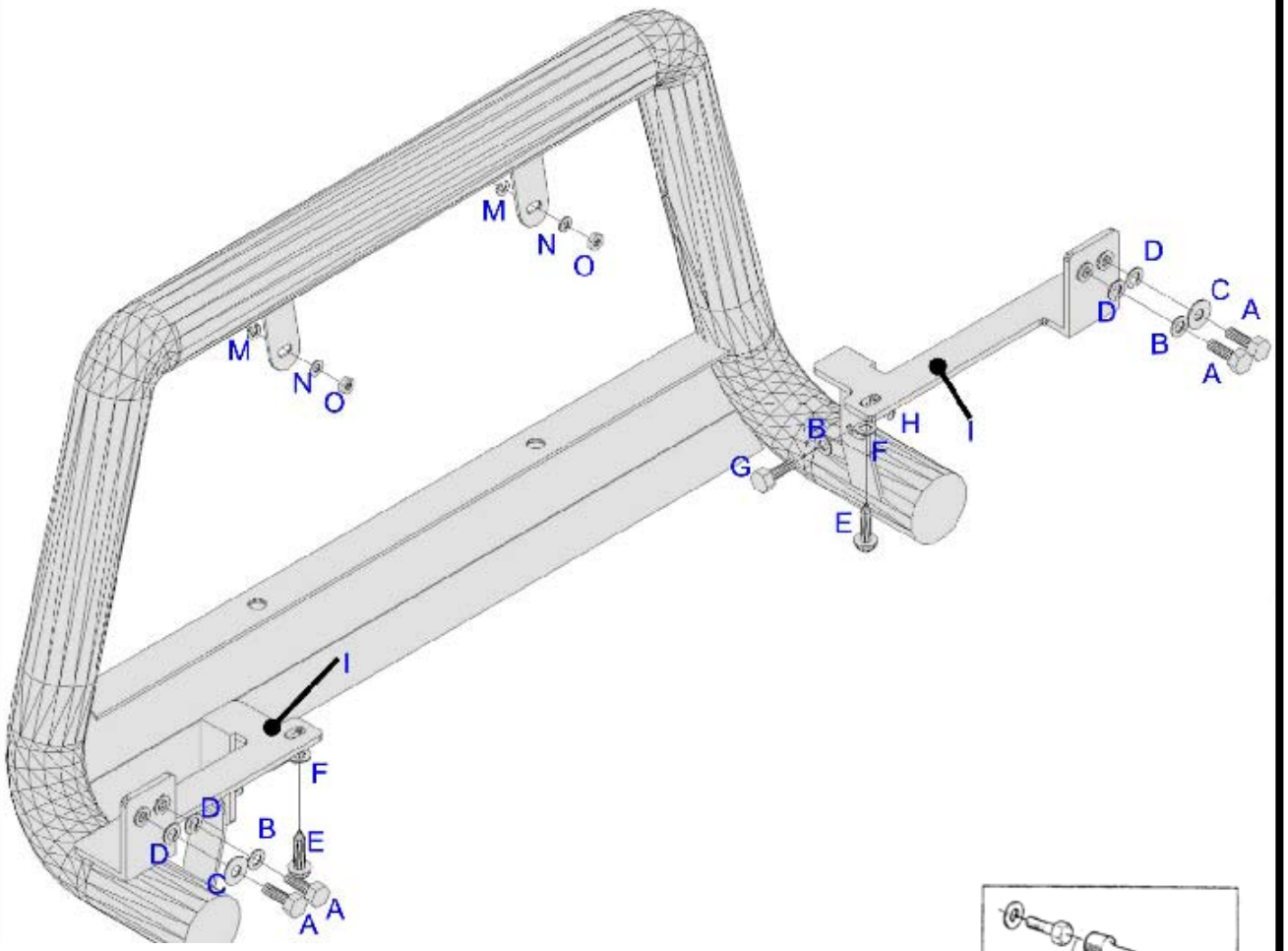
MEDIUM BAR
EN ACCIER INOX

VOLKSWAGEN TIGUAN 2007

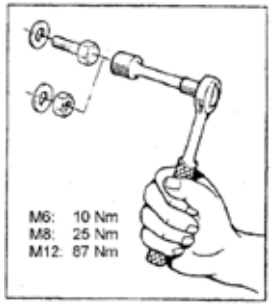
TREND & FUN / SPORT & STYLE VERSIONS

Part List
Lista della bulloneria
Liste des piéces

A	TE 8x30 x 4	L	TBCEI 6x25 x 2
B	Ø 8 x 4	M	Grandi **Big** *Grand* Ø 6 x 4
C	Grandi **Big** *Grand* Ø 8 x 2	N	Ø 6 x 2
D	Ø 8 x 6	O	M 6 (IN GOMMA) x 2
E	PARKER 6,2X25 x 2		
F	Grandi **Big** *Grand* Ø 6 x 2		
G	TE 8x25 x 2		
H	M8 x 2		
I	SMA/233/A x 2		



MISUTONIDA
italian style accessories 4x4



GB

FITTING INSTRUCTIONS

1. Remove the plastic protection located in the lower part of the front bumper as shown in picture 1.
2. Fit the I brackets in the holes shown in picture 2 using A,B,C,D (pictures 3 and 4). To fit more tightly the brackets use E and F as shown in picture 5 and make them come out as shown in picture 6.
3. Remove the front mask and the numberplate holder (picture 7).
4. Fit the accessory fitting the lower welded brackets on I using G,B,D,H.
5. Draw n.2 signs in correspondence of the holes present on the upper welded brackets.
6. Drill n. 2 Ø 12.8 holes in correspondence of the signs drawed at point 5 (picture 9).
7. To fit more tightly the accessory tighten the brackets to the bumper using L,M,N,O.
8. Fit back in place the front mask and the numberplate holder.
9. Tighten all the set of bolts.

ITA

ISTRUZIONI DI MONTAGGIO

1. Rimuovere la protezione in plastica presente nella parte inferiore del paraurti come indicato in foto 1 .
2. Montare le staffe I nei fori indicati in foto 2 utilizzando A,B,C,D (foto 3 e 4). Per un ulteriore fissaggio della staffa utilizzare E e F come indicato in foto 5 e farle fuoriuscire come indicato in foto 6.
3. Rimuovere la mascherina e il portatarga (foto 7).
4. Montare l'accessorio fissando le staffe saldate inferiori su I utilizzando G,B,D,H.
5. Praticare due segni in corrispondenza dei fori presenti sulle staffe saldate superiori.
6. Praticare 2 fori Ø 12.8 in corrispondenza dei segni praticati nel punto 5 e inserire O nei fori praticati (foto 9).
7. Per un ulteriore fissaggio serrare le staffe su O utilizzando L,M,N.
8. Rimontare la mascherina e il portatarga.
9. Serrare tutta la bulloneria.

FR

INSTRUCTIONS DE MONTAGE

1. Enlever la protection en plastique qui se trouve dans la côté inferieure du pare choc comme indiqué en photo 1.
2. Monter les pattes de fixation I dans les trous indiqués en photo 2 en utilisant A,B,C,D (photo 3 et 4). Pour mieux fixer les pattes utiliser E et F comme indiqué en photo 5 et les faire sortir comme indiqué en photo 6.
3. Enlever la masque anterieure et le porte plaque d'immatriculation (photo 7).
4. Monter l'accessoire fixant les pattes inferieures saudées sûr I en utilisant G,B,D,H.
5. Faire n.2 signes en correspondence des trous presents sûr les pattes superieures saudées.
6. Percer n.2 trous Ø 12.8 en correspondence des marques dessinées au point 5 (photo 9).
7. Pour mieux fixer l'accessoire serrer les apttes de fixation sûr le parechoc en utilisant L,M,N,O.
8. Remonter la masque et le porte plaque d'immatriculation.
9. Serrer toute la boulonnerie.







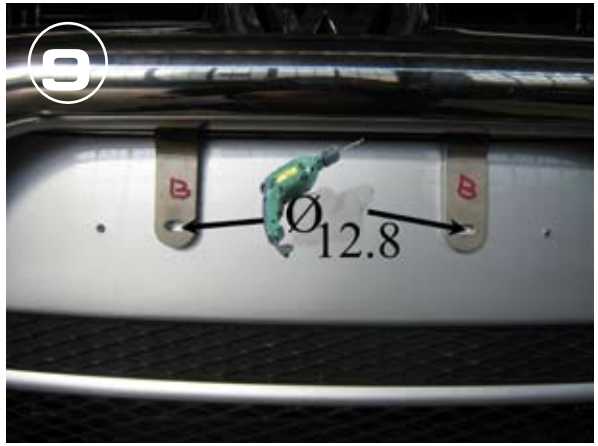












Date **Data** *Date*	Item Code **Cod.Articolo** *Réf. Article*	Vehicle model **Modello Veicolo** *Modèle de Voiture*
20/01/09	***EC/MED/233/IX*** ***EC/MED/K/233/IX***	***VOLKSWAGEN TIGUAN 2007***

Document checked and approved by
Documento controllato ed approvato da
Document controlé et approuvé par

Botta Pietro